

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt deshalb, die Behandlungsfrist für die parlamentarischen Initiativen 90.240, 91.429 und 92.412 entsprechend zu verlängern.

Proposition de la commission

La commission propose de prolonger le délai pour le traitement des initiatives parlementaires 90.240, 91.429 et 92.412, dans les limites indiquées ci-dessus.

Angenommen – Adopté

92.3473

Dringliche Interpellation**Haering Binder****Krieg in Ex-Jugoslawien****Interpellation urgente Haering Binder****Guerre en ex-Yougoslavie***Wortlaut der Interpellation vom 1. Dezember 1992*

Ein Ende des Krieges oder gar ein Frieden im ehemaligen Jugoslawien ist nicht absehbar. Hunderttausende sind auf der Flucht vor Gewalt, systematischer Vernichtung, Vergewaltigung, Hunger und Kälte. Unsere Möglichkeiten, die Not in Jugoslawien zu mildern und zum Frieden beizutragen, mögen beschränkt sein – aber: Wir sind nicht ohnmächtig. Und es ist unsere moralische und politische Pflicht, alle Möglichkeiten der Hilfe auszuschöpfen und zu ergreifen.

Wir stellen deshalb dem Bundesrat die folgenden Fragen:

1. Zahllose Menschen in Ex-Jugoslawien sind diesen Winter unmittelbar vom Tode bedroht. Gleichzeitig stehen die Schweizer Flüchtlingsheime halb leer: Rund 15 000 Menschen könnten in diesen Heimen zusätzlich untergebracht und somit gerettet werden; weitere Unterkünfte wären u. a. in Kasernen vorhanden.

Ist der Bundesrat bereit, die Anzahl Flüchtlinge, die in nächster Zeit bei uns aufgenommen werden, massiv zu erhöhen?

2. Zehntausende von Frauen und Mädchen wurden und werden im Krieg in Ex-Jugoslawien systematisch vergewaltigt.

Ist der Bundesrat bereit,

– diese sexuelle Gewalt als Kriegsverbrechen zu verurteilen und sich mit allen zur Verfügung stehenden diplomatischen und politischen Mitteln dafür einzusetzen, dass Vergewaltigung im Krieg zum Kriegsverbrechen erklärt und vor den Internationalen Gerichtshof gebracht wird?

– Vergewaltigung, sexuelle Gewalt und die Verletzung der sexuellen Selbstbestimmung von Frauen endlich als Fluchtgrund zu anerkennen und den Opfern dieser Gewalt Asyl zu gewähren?

3. Neben der vermehrten Aufnahme von Flüchtlingen in unserem Land sind Massnahmen vor Ort dringlich.

Welche Massnahmen vor Ort hat der Bundesrat bereits ergriffen, und welche konkreten Möglichkeiten sieht er, um dieses Engagement auszubauen?

Ist der Bundesrat bereit, einen Sonderkredit in der Höhe von 20 Millionen Franken zuhanden des EDA zur verstärkten Hilfe vor Ort zu sprechen?

4. In allen Teilen des ehemaligen Jugoslawien wehren sich Menschen gegen den Krieg und versuchen, über die Abgründe des Hasses und des Nationalismus hinweg Brücken der Verständigung zu bauen.

Ist der Bundesrat bereit, diese Kräfte zu unterstützen und sich dafür einzusetzen, dass diese Kräfte auch auf internationaler Ebene in alle Friedensverhandlungen einbezogen werden?

5. Noch herrscht nicht in allen Teilen des ehemaligen Jugoslawien Krieg: Die Stationierung von Uno-Blauhelm-Truppen in Kosovo und Mazedonien könnte dazu beitragen, dass dort ein offener Krieg verhindert werden kann.

Ist der Bundesrat bereit, einen einmaligen Kredit zuhanden der Uno zu sprechen, damit die Stationierung von Uno-Blauhelm-Truppen in Kosovo und Mazedonien ermöglicht werden kann?

Texte de l'interpellation du 1er décembre 1992

La paix ou, du moins, la fin de la guerre en ex-Yougoslavie ne sont pas pour demain. Des centaines de milliers d'êtres humains fuient la violence, la politique d'extermination systématique, les viols, la faim et le froid. Si nous ne disposons que de moyens limités pour atténuer ces souffrances et contribuer au rétablissement de la paix, nous ne sommes toutefois pas impuissants. En outre, nous avons l'obligation morale et politique de faire tout ce qui est en notre pouvoir pour prêter main-forte à ces populations.

C'est pourquoi nous posons les questions suivantes au Conseil fédéral:

1. D'innombrables êtres humains risquent de périr l'hiver prochain en ex-Yougoslavie. Or, à l'heure actuelle, les centres pour requérants d'asile sont à moitié vides; quelque 15 000 personnes pourraient y trouver refuge et donc être sauvées. Par ailleurs, des casernes, notamment, pourraient encore abriter d'autres personnes.

Le Conseil fédéral est-il prêt à augmenter massivement le nombre de réfugiés qui seront accueillis chez nous ces prochains temps?

2. Des dizaines de milliers de femmes et de jeunes filles ont été et sont encore victimes de viols systématiques dans l'ex-Yougoslavie en guerre.

Le Conseil fédéral est-il prêt

– à condamner ces violences sexuelles au même titre que des crimes de guerre et à s'engager, par tous les moyens diplomatiques et politiques, pour que les viols commis en temps de guerre soient considérés comme des crimes de guerre et que la Cour internationale puisse être saisie de ces cas?

– à reconnaître enfin le viol, les violences sexuelles et les atteintes à la libre détermination des femmes en matière sexuelle comme motifs de fuite et à accorder l'asile aux victimes de ces actes de violence?

3. Outre l'accueil d'un nombre croissant de réfugiés dans notre pays, des mesures s'imposent sur place.

Quelles mesures le Conseil fédéral a-t-il déjà prises sur place et comment envisage-t-il concrètement de renforcer cet engagement?

Le Conseil fédéral est-il prêt à octroyer au DFAE un crédit spécial de l'ordre de 20 millions de francs pour lui permettre de renforcer l'aide sur place?

4. Dans toutes les régions de l'ex-Yougoslavie, des êtres humains luttent contre la guerre et tentent, par-delà les clivages créés par la haine et le nationalisme, de se rapprocher et de se comprendre.

Le Conseil fédéral est-il prêt à soutenir ces efforts et à s'engager afin qu'ils soient pris en compte dans toutes les négociations de paix sur le plan international?

5. Toutes les régions de l'ex-Yougoslavie n'ont pas encore été touchées par la guerre. En stationnant des troupes de casques bleus au Kosovo et en Macédoine, on pourrait donc contribuer à éviter qu'une guerre ouverte n'y éclate.

Le Conseil fédéral est-il prêt à débloquer un crédit unique en faveur de l'ONU afin de permettre le stationnement de casques bleus au Kosovo et en Macédoine?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aubry, Bühlmann, Dorman, Aguet, Bär, Baumann, Baumberger, Bäuml, Béguelin, Berger, Bircher Peter, Bircher Silvio, Blatter, Bodenmann, Brügger Cyrill, Brunner Christiane, Bundi, Bürgi, Caccia, Carobbio, Caspar-Hutter, Columberg, Comby, Cotti, Daep, Danner, Darbellay, de Dardel, Deiss, Diener, Dünki, Duvoisin, Eggenberger, Fankhauser, Fasel, von Felten, Fischer-Sursee, Gardiol, Gobet, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Grossenbacher, Guinand, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Haller, Hämmerle, Heberlein, Herczog, Hollenstein, Hubacher, Iten Joseph, Jaeger, Jeanprêtre, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuenberger Ernst, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maeder, Marti Werner, Matthey, Mauch Ursula,

Meier Hans, Meier Samuel, Meyer Theo, Misteli, Mühlemann, Nabholz, Philipona, Raggenbass, Rebeaud, Rechsteiner, Robert, Ruffy, Sandoz, Scheidegger, Schmid Peter, Schmied Walter, Seiler Rolf, Stamm Judith, Steiger, Strahm Rudolf, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Tschopp, Wanner, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Wittenwiler, Ziegler Jean, Zölch, Züger, Zwygart (101)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

92.3474

**Dringliche Interpellation Daepf
Vergewaltigung als Kriegsverbrechen
(Ex-Jugoslawien)**

**Interpellation urgente Daepf
Le viol considéré comme crime
de guerre (ex-Yougoslavie)**

Wortlaut der Interpellation vom 1. Dezember 1992

Monate schon dauert der Krieg im ehemaligen Jugoslawien, mit unverminderter Härte wird auch gegen die Zivilbevölkerung vorgegangen.

In den Medien häufen sich in letzter Zeit Berichte über unfassbare und mit System ausgeführte Brutalitäten, denen Frauen ausgesetzt sind.

Die Massenvergewaltigungen und das bewusste Schwängern dieser Frauen als «ethnische Säuberungen» zu bezeichnen, ist reiner Zynismus.

Ich frage den Bundesrat an:

Sind Sie bereit, diese sexuelle Gewalt als Kriegsverbrechen zu verurteilen und sich mit allen zur Verfügung stehenden diplomatischen und politischen Mitteln dafür einzusetzen, dass Vergewaltigung im Krieg zum Kriegsverbrechen erklärt wird und vor den Internationalen Gerichtshof gebracht wird?

Texte de l'interpellation du 1er décembre 1992

La guerre fait rage dans l'ex-Yougoslavie depuis de nombreux mois et la population civile en subit les violences sans discontinuer.

La presse a récemment rapporté à maintes reprises la manière dont les femmes sont systématiquement soumises à d'inconcevables actes de brutalité.

Qualifier les viols commis en masse et la fécondation intentionnelle de ces femmes d'«épurations ethniques» est d'un incommensurable cynisme.

Je demande donc au Conseil fédéral s'il est disposé à condamner cette violence sexuelle au même titre qu'un crime de guerre et à recourir à tous les moyens possibles, notamment sur les plans diplomatique et politique, pour que les viols en temps de guerre soient considérés comme des crimes de guerre et puissent, en tant que tels, être portés devant la Cour internationale de justice.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aregger, Aubry, Bär, Baumberger, Bäumlín, Binder, Borer Roland, Borradori, Bortoluzzi, Bühlmann, Danuser, Dormann, Dünki, Fankhauser, Fehr, Fischer-Hägglingen, Frey Walter, Grossenbacher, Haering Binder, Hari, Jäggi Paul, Jenni Peter, Kühne, Leuenberger Ernst, Maspoli, Oehler, Robert, Ruckstuhl, Rutishauser, Sandoz, Schmied Walter, Seiler Hanspeter, Spoerry, Stamm Judith, Stucky, Suter, Vetterli, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Zölch, Zwygart (42)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Die Urheberin verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates
zu den Vorstössen 92.3473 und 92.3474*

vom 14. Dezember 1992

Rapport écrit du Conseil fédéral

*concernant les interventions 92.3473 et 92.3474
du 14 décembre 1992*

1. Bei der Aufnahme von Kriegsopfern aus dem ehemaligen Jugoslawien hat die Schweiz im internationalen Vergleich Ueberdurchschnittliches geleistet.

Zunächst ist festzustellen, dass sich insgesamt zurzeit rund 300 000 Menschen aus dem früheren Jugoslawien in unserem Land befinden. Darunter sind über 70 000 Personen, deren Aufenthalt unmittelbar als Kriegsfolge zu bezeichnen ist und entsprechend unbürokratisch geregelt wurde. Daneben nimmt die Schweiz im Rahmen von bereits beschlossenen und teilweise noch in Ausführung begriffenen Sonderaktionen rund 3500 Bürgerkriegsopfer auf, denen aus humanitären Gründen, ohne Rücksicht auf ihren Aufenthaltsstatus, der Nachzug ihrer Familienangehörigen bewilligt wird. Auch ohne einen zusätzlichen Aufnahmebeschluss des Bundesrates wird deshalb die Zahl der im Rahmen von Sonderaktionen aufgenommenen Bürgerkriegsopfer gegen 12 000 steigen. In absehbarer Zeit wird der Familiennachzug abgeschlossen und sein, und damit werden zahlreiche Unterbringungsplätze in der Asylinfrastruktur belegt sein.

International hat die Schweiz bekanntlich auf einen dringenden Hilferuf des Uno-Hochkommissariats reagiert und ihre Bereitschaft erklärt, 1500 ehemalige Insassen aus Internierungslagern im Rahmen einer der erwähnten Sonderaktionen vorübergehend aufzunehmen. Diese Aufnahmeaktion ist im Gange; dabei zeigte es sich, dass sich oft Menschen, die unserer Hilfe am meisten bedürften, im Kriegsgebiet selbst befinden, was einen Transport sehr erschwert und teilweise verunmöglicht. Der Bundesrat hat sich zudem an allen bisherigen internationalen und europäischen Konferenzen für eine konzentrierte Aufnahmeaktion von weiteren Bürgerkriegsopfern eingesetzt. Am Rande der Trevi-Konferenz vom 30. November 1992 in London zeigten die Teilnehmerstaaten die Bereitschaft, bei der Lösung des dringenden Problems der Kriegsgefangenen Hand zu bieten. Eine direkte Quotenregelung scheiterte jedoch am Widerstand der meisten europäischen Staaten.

Der Bundesrat ist angesichts der eklatanten Not im ehemaligen Jugoslawien für weitere Hilfsbegehren – sei es vor Ort oder in Form einer Aufnahme schutzsuchender Menschen – weiterhin offen.

2.1 (Da die Frage 2.1 in der Interpellation Haering Binder wörtlich der Fragestellung in der Interpellation Daepf entspricht, gilt die folgende Antwort für beide Interpellationen.)

In der Erklärung des Bundespräsidenten im Namen des Bundesrates vor der Vereinigten Bundesversammlung am 9. Dezember 1992 über die Verletzungen des humanitären Völkerrechts im Krieg auf dem Territorium des ehemaligen Jugoslawien führte der Bundespräsident aus: «Ich möchte hier zudem ganz speziell das Verbrechen hervorheben, das gegen Frauen begangen wird. Es handelt sich um systematische, bestialische Vergewaltigungen. Dieser Krieg gegen die Frauen ist ein Aspekt der ethnischen Säuberungen, welche wir nur aufs schärfste verurteilen können. Er erfüllt uns mit grösster Abscheu.»

Sexuelle Gewalt ist ein Kriegsverbrechen, dies in der Perspektive sowohl des Gewohnheitsrechts als auch der 4. Genfer Konvention über den Schutz der Zivilbevölkerung (Art. 147 und Art. 11 Zusatzprotokoll). Zur Ahndung solcher Verbrechen wird, wiederum in der erwähnten Erklärung, folgendes gesagt: «In der gegenwärtigen Ermangelung einer massiven Intervention von aussen unterstützen wir heute eine andere Form von Abschreckung. Ich meine damit die Abschreckung durch die klare Feststellung der individuellen Verantwortlichkeit eines jeden Täters für diese Kriegsverbrechen, diese Verbrechen gegen die Menschlichkeit, diese konstanten Verletzungen aller Menschenrechte. Der Bundesrat wird mit der vom Generalsekretär der Uno eingesetzten Expertenkommission eng zusammenarbeiten. Sie hat die Aufgabe, alle zur Verfügung stehenden Informationen über Verletzungen des hu-

Dringliche Interpellation Haering Binder Krieg in Ex-Jugoslawien

Interpellation urgente Haering Binder Guerre en ex-Yougoslavie

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	VI
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3473
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1992 - 15:00
Date	
Data	
Seite	2698-2699
Page	
Pagina	
Ref. No	20 022 086

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.